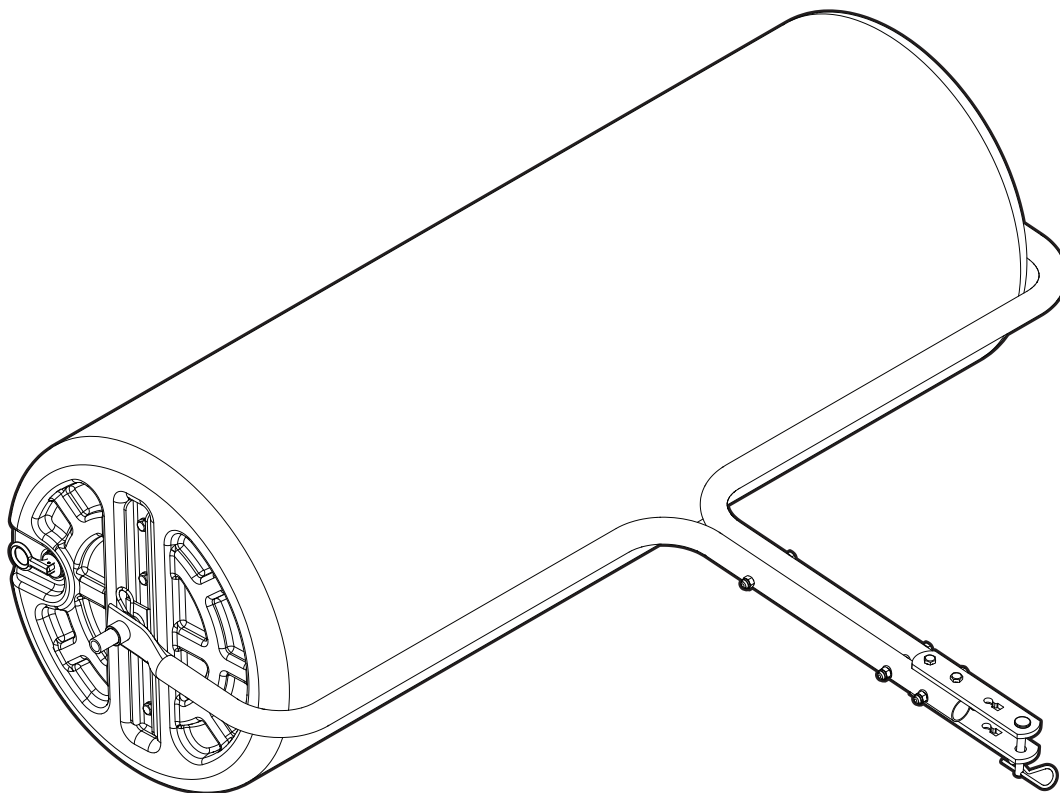




45-0604
45-0606

Want more information or assembly tips?



**Video
Instruction
Guide**

youtube.com/c/agrifab

DEUSTCHE

Rasenwalze

Sicherheitshinweise

- Die Rasenwalze nach der Arbeit immer entleeren, um sie vor Rostbildung und im Winter vor Frost zu schützen.
- Niemals einen Gartenschlauch zum Füllen fest an die Rasenwalze anschließen. Gefährlicher Druck kann sich im Innenraum aufbauen.
- Die Rasenwalze immer quer, niemals parallel zum Hang bewegen.
- Die Brems- und Antriebsleistungen des Zugfahrzeuges müssen für die zusätzliche Belastung durch die Rasenwalze ausreichend sein.
- Besondere Vorsicht ist geboten beim Wenden, Verringern der Geschwindigkeit und beim Anhalten.

ENGLISH

Lawn roller

Safety information

- Always empty the lawn roller after you have finished using it to protect it from sub-zero temperatures during the winter.
- When filling the roller with water, do not connect the hosepipe via a fixed coupling, otherwise there could be a dangerous build-up of pressure inside the roller.
- Always draw the roller across the face of a slope, never straight up or down.
- The braking and traction force of the towing vehicle must be capable of handling the extra load represented by the roller.
- Particular care must be taken when turning around, reducing speed and coming to a halt.

FRANÇAIS

Rouleau à gazon

Consignes de sécurité

- Une fois le gazon passé au rouleau, toujours vidanger le rouleau pour empêcher que ses parois intérieures rouillent et pour le protéger du gel en hiver.
- Ne jamais brancher fermement un tuyau de jardin contre le rouleau pour le remplir. En effet, la pression risque de monter dangereusement dans le rouleau.
- Toujours passer le rouleau transversalement à la pente, jamais parallèlement à celle-ci.
- Les puissances motrice et de freinage du véhicule tracteur doivent suffire pour supporter la contrainte supplémentaire exercée par le rouleau.
- Prudence s'impose dans les virages, au moment de ralentir et de stopper.

ITALIANO

Rullo compressore per prati

Istruzioni di sicurezza

- Dopo il lavoro svuotare sempre il rullo compressore, per proteggerlo dall'ossidazione e, durante l'inverno, dal gelo.
- Non collegare mai in modo fisso un tubo da giardinaggio per riempire il rullo compressore per prati. Nel suo interno potrebbe instaurarsi una pressione pericolosa.
- Muovere il rullo compressore per prati sempre in senso trasversale, e mai in senso parallelo alla pendenza.
- La potenza di frenata e la potenza motrice del trattore devono essere adeguate al carico aggiuntivo causato dal rullo compressore per prati.
- Durante le svolte, la decelerazione e l'arresto è indispensabile un'attenzione particolare.

NEDERLANDS

Gazonwals

Veiligheidsvoorschriften

- De gazonwals na de werkzaamheden altijd leegmaken om deze te beschermen tegen roest en in de winter tegen vorst.
- Nooit een tuinslang aansluiten op de gazonwals. In de wals kan een gevaarlijke druk ontstaan.
- De gazonwals altijd dwars op een helling verplaatsen, nooit parallel aan een helling.
- Het rem- en aandrijfvermogen van het trekkende voertuig moet voldoende zijn voor de extra belasting door de gazonwals.
- Extra voorzichtigheid is geboden bij het keren, bij het verminderen van snelheid en bij het stoppen.

ESPAÑOL

Rodillo para césped

Advertencias de seguridad

- Vaciar el rodillo para césped una vez concluido el trabajo, para evitar así la formación de óxido y el congelamiento del agua en el invierno.
- No conectar nunca una manguera de jardín en forma fija para llenar el rodillo ya que se pueden generar presiones peligrosas en el interior.
- Mover el rodillo para césped siempre en forma perpendicular a la pendiente, nunca en forma paralela a la misma.
- Controlar que el poder de frenado y de tracción del vehículo tractor sean los apropiados para la carga adicional del rodillo para césped.
- Se recomienda tener cuidado, especialmente cuando se cambia de dirección, se disminuye la velocidad o se detiene la marcha.

PORTUGUÊS

Rolo compressor de jardinagem

Indicações de segurança

- Depois do trabalho esvaziar sempre o rolo compressor de jardinagem para protegê-lo contra a ferrugem e contra as geadas no inverno.
- Jamais ligue fixamente uma mangueira de jardim ao rolo compressor de jardinagem para enxê-lo. Pode-se formar pressão perigosa no interior do rolo.
- Movimentar o rolo compressor de jardinagem sempre transversal e nunca paralelo à encosta.
- As potências de tracção e de travagem do veículo tractor devem ser suficiente para a carga solicitada pelo rolo compressor de jardinagem.
- Tome especial cuidado ao virar, diminuir a velocidade e na paragem.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κύλινδρος γκαζόν

Υποδείξεις ασφαλείας

- Αδειάζετε πάντοτε τον κύλινδρο γκαζόν μετά την εργασία, για να τον προστατέψετε από τον σχηματισμό σκουριάς και τον χειμώνα από

POLSKI

Walec do trawnika

Uwagi na temat bezpieczeństwa

- Każdorazowo należy opróżniać walec do trawnika po użyciu, aby nie dopuścić do rdzewienia, a także uchronić od zamarznięcia wody w niskich temperaturach.
- Podczas napełniania walca wodą nie podłączać węża szczelnym złączem, gdyż może to prowadzić do niebezpiecznego wzrostu ciśnienia wewnątrz walca.
- Zawsze ciągnąc walec w poprzek zbocza, nie zaś prosto w górę lub w dół.
- Pojazd holujący musi mieć wystarczającą siłę hamowania i przyczepność do podłoża, uwzględniającą dodatkowe obciążenie walcem.
- Szczególną ostrożność należy zachować zakręcając, zmniejszając prędkość i zatrzymując się.

ČEŠTINA

Válec na trávník

Bezpečnostní pokyny

- Po použití válec na trávník vždy vyprázdněte jako prevenci proti zrezavění a zimním teplotám pod bodem mrazu.
- Při plnění válce vodou k němu hadici nepřipojujte napevno, protože by mohlo dojít k nebezpečnému nárůstu tlaku uvnitř válce.
- Válec vždy táhněte napříč svahem, nikdy přímo nahoru nebo dolů.
- Tažné vozidlo musí mít dostatečnou brzdicí a tažnou sílu ke zvládnutí vyšší zátěže s válcem.
- Obzvláštní opatnost je nutné věnovat otáčení, zpomalování a zastavování.

MAGYAR

Pázsithenger

Biztonsági információ

- Mindig ürítse ki a pázsithengert, miután a használatát befejezte, hogy megelőzze a berozsásodását, valamint hogy megóvja a károsodástól télen, fagypont alá süllyedő hőmérsékletben.
- A henger vízzel való feltöltésekor a tömlővezetékét ne rögzített csatlakozótaggal kösse rá, mert emiatt a hengerben veszélyes mértékben felgyűlhet a nyomás!
- Lejtőn a hengert mindig a lejtő mentén húzza át, ne pedig fel- vagy lefelé való irányban!
- A vontatójármű fékező és húzóerejének bírnia kell a henger nyújtotta terheléstől bletet.
- Különös óvatossággal kell eljárni megforduláskor, a sebesség csökkentésekor, illetve megálláskor.

РУССКИЙ

Газонный каток

Информация по технике безопасности

- Чтобы предотвратить газонный каток от ржавления, а также от воздействия отрицательных температур в зимнее время, всегда опорожняйте газонный каток после использования.
- Наливая воду в каток, не соединяйте шланг через глухую муфту, потому что это может привести к опасному повышению давления в катке.
- Всегда тяните каток поперек склона; никогда не тяните его прямо вверх или вниз.
- Тормозное и тяговое усилие буксирного транспортного средства должно быть достаточным для преодоления дополнительной нагрузки, создаваемой катком.
- Нужно соблюдать особую осторожность при разворотах, снижении скорости и остановке.

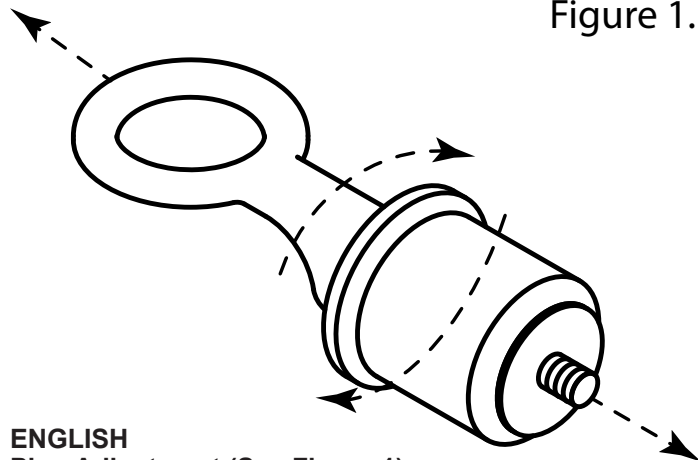
SLOVENSKO

Valjar za trate

Varnostne informacije

- Vedno izpraznite valjar za trate po končani uporabi, da preprečite rjavenje ter zamrzovanje pri temperaturah pod ničlo pozimi.
- Ko polnite valjar z vodo, ne priključite cevi preko fiksne priključke, saj lahko pride do nevarnega zvišanja pritiska v valjarju.
- Vedno vlečite valjar prečno preko pobočja, ne pa naravnost nazvgor ali navzdol.
- Zaviralna in vlečna moč vlečnega vozila morata biti dovolj veliki, za obvladanje dodatne obremenitve, ki jo predstavlja valjar.
- Posebna pazljivost je potrebna pri obračanju, zmanjševanju hitrosti in zaustavljanju.

Figure 1.



ENGLISH

Plug Adjustment (See Figure 1) Instructions for tightening plug

- Pull plug firmly in opposing directions
- Twist ring counter-clockwise to tighten

NOTE: If the outer washer is not functioning properly

РУССКИЙ

Регулировка заглушки (см. Рис. 1)

Инструкция по затягиванию заглушки

- Потяните заглушку с усилием в противоположных направлениях
- Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы затянуть

ПРИМЕЧАНИЕ: Если внешняя шайба не функционирует должным образом, используйте пару острогубцев, чтобы ее освободить.

SLOVENSKO

NasNastavenie zástrčky (pozrite si obrázok 1)

Pokyny pre utiahnutie zástrčky

- Zásuvku pevne zatlačte v opačnom smere

- Na utiahnutie otáčajte prstencom smerom doľava

POZNÁMKA: Ak vonkajšia podložka nefunguje správne, použitepár kliešť a presvedčte sa, že je podložka čistá.

DEUTSCHE

Einstellen des Stopfens (Abb. 1)

Anleitung zum Festziehen des Stopfens

- Den Stopfen kräftig in zwei entgegengesetzte Richtungen ziehen.
- Den Ring zum Festziehen nach links drehen.

HINWEIS: Falls die äußere Unterlegscheibe nicht richtig funktioniert, ist mithilfe einer Nadelzange sicherzustellen, dass sie sich ungehindert drehen lässt.

FRANÇAIS

Réglage du bouchon (Figure 1)

Instructions de serrage du bouchon

- Tirer fermement le bouchon à droite et à gauche.

- Tourner la bague dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour serrer.

REMARQUE: Si la rondelle externe fonctionne mal, utiliser une pince à bec fin pour vérifier qu'elle n'est pas coincée.

ITALIANO

Regolazione del tappo (vedere Figura 1)

Istruzioni per il serraggio del tappo

- Tirare il tappo con decisione in direzioni opposte

- Ruotare il contatore ad anello in senso orario per serrare

NOTA: Se la rondella esterna non funziona adeguatamente, usare un paio di pinze ad ago per assicurarvi che sia libera.

NEDERLANDS

Stop bijstellen (afbeelding 1)

Instructies voor het vastzetten van de stop

- Trek stevig aan de stop in tegenovergestelde richting

- Draai de ring linksom om vast te zetten

NB: Als de buitenste drukring niet goed werkt, gebruik dan een kabeltangetje om te verzekeren dat hij los komt te zitten.

ESPAÑOL

Ajuste del tapón (ver Figura 1)

Instrucciones para apretar el tapón

- Tire firmemente del tapón en direcciones opuestas

- Gire el anillo en el sentido contrario a las agujas del reloj para apretarlo

NOTA: Si la arandela exterior no funciona correctamente, use pinzas de punta para asegurarse de que no está atascada.

PORTUGUÊS

Ajuste do tampão (consultar Figura 1)

Instruções para aperto do tampão

- Puxe o tampão firmemente em direções opostas

- Rode o anel no sentido anti-horário para apertar

NOTA: Se a anilha externa não funcionar corretamente, utilize um alicate de ponta para assegurar que está solta.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ρύθμιση βύσματος (βλ. Εικόνα 1)

Οδηγίες για τη σύσφιγξη του βύσματος

- Τραβήξτε σταθερά το βύσμα σε αντίθετες κατευθύνσεις

- Στρέψτε τον δακτύλιο αριστερόστροφα για να τον σφίξετε

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν ο εξωτερικός παράκκυλος δεν λειτουργεί σωστά, χρησιμοποιήστε ένα μωτοσίμπιδο για να τον ελευθερώσετε.

DANSK

Justering af skrueprop (se figur 1)

Instruktioner til at stramme skrueprop

- Træk skrueproppen hårdt både den ene og den anden vej

- Drej ringen mod urets retning for at stramme

BEMÆRK: Hvis den ydre spændeskive ikke fungerer korrekt, skal du bruge en spidstang for at sikre, at den er løs.

NORSK

Justering av pluggen (se figur 1)

Instruksjoner for å stramme pluggen

- Trekk pluggen hardt i motsatt retning

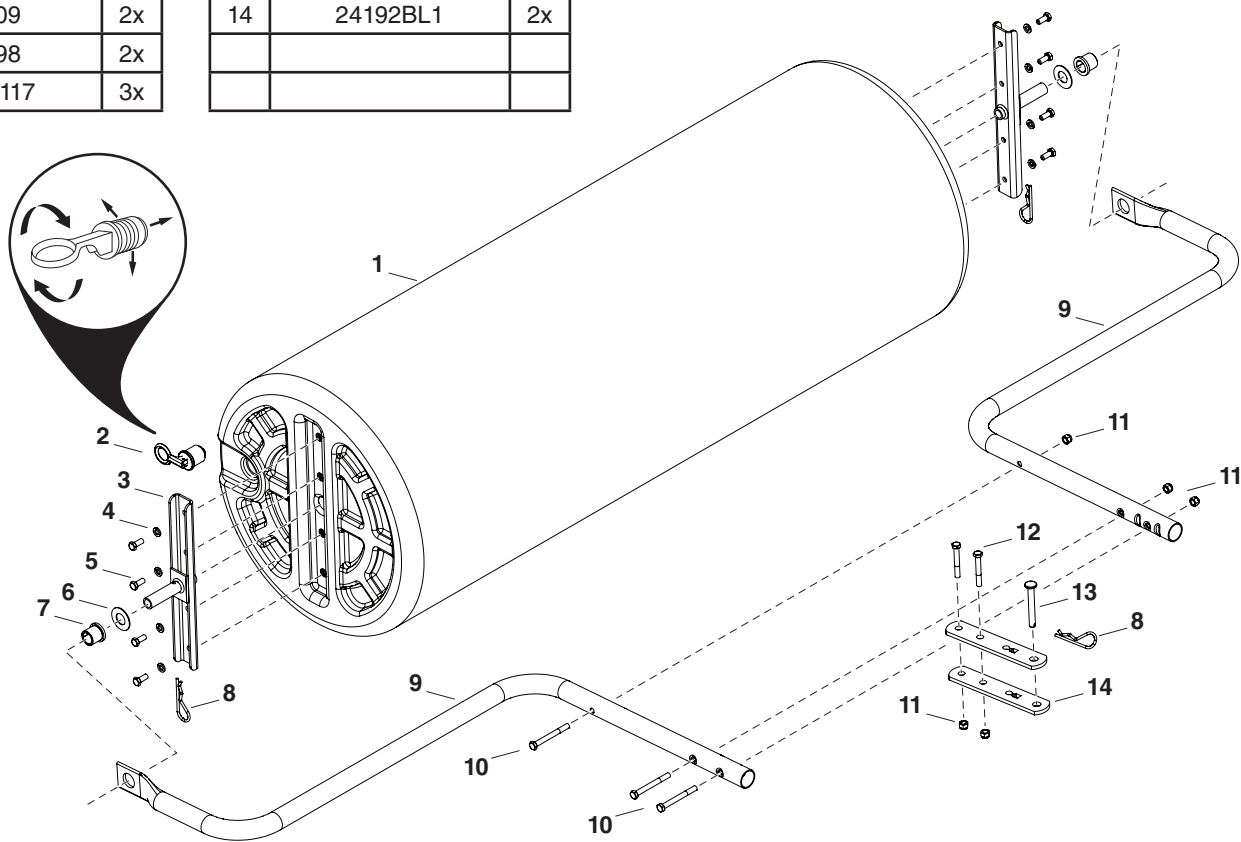
- Vri ringen mot urviseren for å stramme

MERK: Hvis den ytre skiven ikke fungerer riktig, kan du bruk en nåletang for å

45-0604 / 45-0606

1	Roller drum	1x
2	49467	1x
3	6-740BL3	2x
4	43086	8x
5	43182	8x
6	43009	2x
7	44798	2x
8	714-0117	3x

9	2-631BL3 (45-0604) 2-639BL3 (45-0606)	2x
10	46782	3x
11	47810	5x
12	43224	2x
13	47623	1x
14	24192BL1	2x



SpeedEPart the fastest way to purchase parts www.speedepart.com

REPAIR PARTS

Agri-Fab, Inc.
809 South Hamilton
Sullivan, IL 61951
217-728-8388
www.agri-fab.com

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DEKLARACE O SOULADU S PŘEDPISY EC • EU-OVERENSTEMMELSESESKLÆRING • EG-CONFORMITEITSVERKLARING • EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON • EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA C.E. • EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Ε. • DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA EC • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE • EGK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT • EK ATBILSTÍBAS DEKLARÁCIA • ДИКJAPPA33JONИ TA' KONFORMITÀ TAL-KE • OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI UE • DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA A C.E. • DEKLARÁCIA O SULADU S PREDPISMI EC • IZJAVA O SKLADNOSTI CEE • DECLARACION DE CONFORMIDAD PARA C.E. • INTYG OM CE-KONFORMITET		The Company • Firma • Firmaet • Het bedrijf • Firma • Yhtiö • La société • Die Firma • Η Εταιρία • An Chuideachta • La società • Nevezett vállalat • Uzņēmums • Bendrovė • Il-Kumpanija • Firma • A empresa • Firma • Družba • La compañía • Firma		Agri-Fab, Inc 809 S. Hamilton St. Sullivan, Illinois USA
Certifies that the Product • Potvrzuje že výrobek • erklærer herved at produkt • bevestigt dat de product • Tõendab, et toode • vakuuttaa, että tuote • Certifie que le produit • bestätigt, dass das produkt • Πιστοποιεί ότι Το προϊόν • Dearbhaímid go bhfuil earra • Certifica che il prodotto • igazolja, hogy a termék • Apstiprina, ka produkts • Patvirtina, kad gaminy • Tiocértifika li l- prodott • Zaświadcza, że produkt • Certifica que o Produto • Potvrđuje že výrobek • Potvrjuje, da je izdelek • Certifica que el producto • Intygat att produkt		45-01797 45-02167 45-02671, 45-02671-085 45-02681 45-02691 965 89 94-01 45-0604 45-0606		
Tested by • Testovány • Kontrolleret af • getest door • On testitud • testaaaja • Examiné par • Geprüft durch • Δοκιμάστηκε από • Atá arna dtástáil ag • Collaudato da • megvizsgálta • Pärbaudijis • Remiantis bandymais, kuriuos atliko • Ittestjat minn • Sprawdzony przez • Testado por • Testovaná firmou • Pregledal • Probado por • Prøvad av		Agri-Fab, Inc 809 S. Hamilton St. Sullivan, Illinois USA		
Conforms to the specifications or directives • Je v souladu s normami nebo předpisy • er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne • voldtoe aan de specificaties of richtlijnen • On vastavuses spetsifikatsioonide või juhenditega • on vaatimusten tai direktiivien mukainen • Est conforme aux spécifications ou aux directives • Den Anforderingen der Richtlijnen entsprichet • Πληροί τις προδιαγραφές ή διατάξεις • De réir na sonraíochtaí nó de réir na dtreoracha • É conforme alle specifiche o direttive • Megfelel a műszaki jellemzőknek vagy az irányelveknek • Atbilst specifikācijām vai direktīvām • Atitinka šių direktyvų nustatytus techninius reikalavimus • Hu konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet jew direttivi • Jest zgodny ze specyfikacją zawartą w dyrektywach • Está em conformidade com as especificações ou as directivas • Je v súladu s normami alebo predpismi • Skladno s specifikacijami direktiv • Se ajusta a las especificaciones o directivas pertinentes • Överensstämmer med specifikationer eller direktiv		2015/863/EU 2011/65/EU 2006/42/EC 2002/45/EC		
Conformity assessment procedure: ANNEX VIII • Postupy pro stanovení souladu: PŘÍLOHA VIII • Følgende procedure er udført til vurdering af overensstemmelsen: BILAG VIII • Conformiteitsbeoordelingsprocedure: BIJLAGE VIII • Vastavushindamismenetlus: LISA VIII • Vaatimustenmukaisuuden arviointi: LIITE VIII • Procédure d'évaluation de conformité: ANNEXE VIII • Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: ANHANG VIII • Διαδικασία εκτίμησης συμμόρφωσης : ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII • Nós imeachta i ndáil le measúnacht chomhréireachta: IARSCRÍBHINN VIII • Procedura di valutazione della conformità: APPENDICE VIII • Megfelelőségi értékelési eljárás: VIII. MELLÉKLET • Atbilstības novērtēšanas procedūra: PIELIKUMS VIII • Atitikties įvertinimo procedūra: VIII PRIEDAS • Procedura ta' l-evalwazzjoni ta' l-konformità: ANNESS VIII • Procedura zastosowana do oceny zgodności: ZAŁĄCZNIK VIII • Procedimento de avaliação de conformidade: ANEXO VIII • Postupy pre stanovenie súladu: PRÍLOHA VIII • Postopek za oceno skladnosti: PRILOGA VIII • Procedimiento de evaluación de conformidad: AN				

